

CIE LES ENTICHÉS
présente

J'appelle mes frères

une pièce de
JONAS HASSEN KHEMIRI
dans une mise en scène de
MELANIE CHARVY



CELUI QUI COMBAT PEUT
PERDRE MAIS CELUI QUI NE
COMBAT PAS A DÉJÀ PERDU
BRECHT

Première création de la Compagnie
Les Entichés et pour la première fois mis
en scène en France, **J'appelle mes frères**
de Jonas Hassen Khemiri est un coup de
poing à l'estomac, d'une cruelle
actualité...

GÉNÉRIQUE

une pièce de **JONAS HASSEN KHEMIRI**

texte publié aux **ÉDITIONS THÉÂTRALES** (agent et éditeur de l'auteur)
traduit du suédois par **MARIANNE SÉGOL-SAMOY**

mise en scène **MÉLANIE CHARVY**

avec **AURÉLIEN PAWLOFF**
PAUL-ANTOINE VEILLON
YASMINE BOUJJAT
et **MILLIE DUYÉ**

assistante à la mise en scène **CLÉMENTINE LAMOTHE**
création lumières **TANGUY GAUCHET**
création costumes **AUORE BOURGOIS DEMACHY**

« J'appelle mes frères et je dis:
Il vient de se passer un truc complètement
fou. Vous avez entendu? Un homme.
Une voiture. Deux explosions.
En plein centre.

J'appelle mes frères et je dis:
Non personne n'a été arrêté.
Personne n'est suspecté.
Pas encore.

J'appelle mes frères et je dis:
Ça va commencer.

Préparez-vous. »

JONAS HASSEN KHEMIRI

LE POUVOIR DU LANGAGE

Né en 1978 à Stockholm d'un père tunisien et d'une mère suédoise, Jonas Hassen Khemiri est considéré comme l'un des auteurs suédois les plus importants de sa génération. En 2003, à seulement 25 ans, il obtient une notoriété considérable avec la publication de son premier roman, *Ett öga rött* (Un rouge oeil). Son deuxième roman s'est vendu à plus de 200 000 exemplaires, *Montecore* - en unik tiger (Montecore - Un tigre unique, publié en France au *Serpent à Plumes*) et lui a valu plusieurs récompenses. En 2012 paraît son troisième roman, *Jag ringer mina bröder* (J'appelle mes frères, Actes Sud, 2014), qu'il a aussitôt adapté pour la scène.

Sa première pièce de théâtre, *Invasion !*, a été jouée à guichets fermés de mars 2006 à janvier 2008. Elle a été montée en 2010 en France au Théâtre Nanterre-Amandiers dans une mise en scène de Michel Didym. En octobre 2009, *Vi som är hundra* (Nous qui sommes cent) a été montée au Théâtre national de Göteborg. *Jag ringer mina bröder* (J'appelle mes frères) a été créée en janvier 2013 au Théâtre national de Malmö et a été sélectionnée à la Biennale de théâtre en Suède en mai 2013. Il a reçu de nombreux prix dont en 2011 la bourse Henning Mankell en Suède et le OBIE Award aux États-Unis. Ses romans sont traduits en français, en allemand, en danois, en norvégien, en finnois, en néerlandais, en hongrois, en italien, en russe et en anglais.



Ainsi résonnent les premiers mots d'Amor, fils de l'immigration, plongé en plein coeur de Stockholm, dans une ville paniquée par un attentat terroriste. Tour à tour, ses proches viennent lui donner des conseils contradictoires. Doit-il faire profil bas et se fondre dans la masse ? Ou au contraire se montrer au grand jour ? Quelle identité adopter quand tout le monde vous regarde d'un oeil suspicieux du seul fait de vos origines ?



*« J'appelle mes frères et je dis: il vient de se passer un truc complètement fou. Vous avez entendu? Un homme. Une voiture. Deux explosions. En plein centre.
J'appelle mes frères et je dis: non personne n'a été arrêté. Personne n'est suspecté. Pas encore.
J'appelle mes frères et je dis: préparez-vous. Ca va commencer ».*

Une lame glaciale me transperce en relisant ce texte que j'ai choisi de mettre en scène il y a maintenant plus d'un an, en novembre 2013. Écrit à la suite d'un attentat à Stockholm, il devient aujourd'hui plus que nécessaire d'être entendu en France. Si beau pays défendant la liberté d'expression, nos frères sont pourtant en danger.

Élève au Studio de Formation Théâtrale de Vitry-sur-Seine, j'avais pour habitude, tous les vendredis, d'assister et de participer à un exercice : les mises en espace de nos lectures hebdomadaires, un bon moyen de concrétiser théâtralement nos découvertes littéraires. Au mois d'octobre de l'année 2013, ce fut mon tour. Parmi les livres imposés : un exemplaire de *J'appelle mes frères* de Jonas Hassen Khemiri, un auteur qui m'était encore inconnu. Installée confortablement dans mon canapé, je me suis donc mise à la lecture de ce bouquin. Depuis ce jour, il ne m'a pas quitté. Le personnage central, Amor (25 ans), est un enfant de l'immigration. Une immigration, qui s'est, certes, imposée à lui, mais qui devient progressivement une de ses caractéristiques. Il est tiraillé entre ses origines tunisiennes et sa vie en Suède. Ses doutes, ses frustrations et ses peurs sont ceux de toute une génération de jeunes gens.

QUELLE JEUNESSE POUR L'EUROPE D'AUJOURD'HUI ?

Bénévole au sein d'une association de quartier, je travaille chaque jour avec des enfants que le discours médiatique appelle « les enfants de l'immigration », plaçant ainsi toute une partie de notre jeune génération en marge de notre société. En somme, des individus considérés comme une « catégorie de second rang », ce qui peut nous rappeler les heures sombres de l'histoire. Ce que traverse Amor me permet de travailler artistiquement sur cette problématique. Pour comprendre son état d'esprit et la complexité de sa personnalité, j'ai demandé conseil à une psychanalyste : Yasmina Picquart, qui travaille depuis des années sur ce sujet, afin de me guider dans l'analyse psychologique du personnage. Plus le monde qui l'entoure devient suspicieux, plus Amor s'enferme dans une paranoïa. Jonas Hassen Khemiri nous plonge dans l'angoisse de notre génération de jeunes de vingt ans et plus particulièrement dans celle de la seconde génération d'immigration, les enfants dits 'issus' de l'immigration. L'évolution de la pensée d'Amor permet à l'auteur de nous dresser le portrait de l'état schizophrénique du monde dans lequel il évolue.

ET SI LE SEUL FAIT DE PARLER DEVENAIT UNE ÉPREUVE ?

J'ai choisi de m'entourer de comédiens jeunes, tous âgés entre 18 et 22 ans, afin qu'ils puissent eux-mêmes nourrir les personnages qu'ils incarnent de leurs propres expériences et de leurs doutes de jeunes adultes. J'envisage le théâtre avec des comédiens qui me sont proches et avec qui j'ai déjà eu l'occasion de travailler. Une volonté de créer une troupe. Au-delà du malaise de notre civilisation, Jonas Hassen Khemiri nous amène tous, artistes et spectateurs, à réfléchir sur notre condition au travers du personnage principal, confronté à son propre mal-être. Par sa plume, l'auteur nous a plongé dans un long travail dramaturgique. J'ai donc réuni mon équipe artistique en premier lieu, afin d'échanger sur les fondements idéologiques défendus par cette pièce. Puis notre recherche s'est portée sur l'état du personnage central. Que se passe-t-il dans la tête d'Amor ? Pourquoi n'arrive-t-il pas à surmonter ses angoisses, à les dominer ou à vivre avec ? Comment vit-il



le regard suspicieux de la société dans laquelle il évolue? Nous avons également longuement échangé et partagé nos propres expériences de jeunes adultes pour nourrir le jeu des différents personnages intervenant dans la pièce. L'écriture de Jonas Hassen Khemiri contient de nombreuses adresses directes au public, ce qui à mon sens permet d'investir entièrement le spectateur dans l'histoire et de modifier sa position. Il n'est pas qu'un regard extérieur d'une pièce de théâtre, il est directement sollicité par les personnages à se questionner sur les inquiétudes qui traversent Amor.

LE SPECTATEUR, ACTEUR ET CONSCIENCE DE LA FICTION

Notre équipe s'est ensuite réunie pendant trois semaines intensives en Juillet 2014 pour une résidence au Théâtre du Réflexe à Canohès (près de Perpignan). J'ai utilisé ce temps précieux de création pour redécouvrir avec mes comédiens l'écriture de l'auteur. Metteur en scène et acteurs, choisissons de nous consacrer à la recherche artistique pour offrir au public le plaisir de la découverte de la beauté d'un texte. Jonas Hassen Khemiri s'empare du langage avec finesse, poésie et force. La pensée de chaque personnage est constamment précisée, détaillée, bouleversée par la plume d'un auteur digne d'un Koltès, d'un Lagarce ou d'un Noren. Pendant de longues heures, j'ai amené mes comédiens à faire corps avec la langue, ses subtilités et l'importance des mots employés, admirablement traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy. D'abord, nous avons relu le texte en portant notre attention en particulier sur les figures de rhétoriques employés et leur donner sens. Puis, je me suis attachée plus particulièrement à une précision des intentions de jeu en donnant le plus souvent un sous-texte pour enfin attaquer le travail de mise en espace sur le plateau.

L'ACTEUR N'EST QU'UN CORPS, UNE VOIX AU SERVICE DE LA BEAUTÉ DU TEXTE

Le travail sur scène est intervenu dans un second temps. J'ai fait le choix artistique d'un plateau assez nu en privilégiant avant tout la précision du jeu des comédiens et afin de laisser l'imagination du public libre dans sa perception visuelle. Je joue avec les perspectives en utilisant différentes hauteurs sur le plateau grâce à une estrade placée en fond de scène afin d'appuyer les passages paranoïaques d'Amor. Les trois autres comédiens endossent successivement les habits des personnages qui marquent ou ont marqué la vie, la personnalité et l'évolution d'Amor, à la vue du public constamment bousculé et interrogé par cet être en souffrance. En collaboration avec Corentin Clergeau puis Tanguy Gauchet, nous avons créé un univers son et lumière changeant en fonction de l'évolution des émotions et inquiétudes d'Amor. Certains projecteurs sont directement placés au sol, permettant de jouer avec les ombres des corps projetées sur un grand drap blanc en fond de scène, accentuant ainsi la terreur véhiculée par la suspicion constante de la société. Pour immerger le public dans l'intimité plus profonde des personnages et toujours pour rechercher cette vérité du jeu, certains passages préalablement filmés sont projetés durant le spectacle, afin d'associer les jeux scéniques et cinématographiques, mixant ainsi tous les outils artistiques dont notre génération dispose. La vidéo est toujours utilisée comme un vecteur de jeu, ainsi les comédiens interviennent sur scène répondant directement à la projection filmique.

UN UNIVERS OÙ LA LUMIÈRE ET LE SON FONT CORPS AVEC L'ÉTAT DES PERSONNAGES

Cette première création de la Compagnie Les Entichés s'inscrit dans une démarche d'ouverture culturelle pour tous et de réflexion sur la société à travers l'art dramatique. J'appelle mes frères, visant un public assez large, pourra susciter un vif intérêt dès l'adolescence (à partir de 13 ans). Ce texte, d'une cruelle actualité, pourrait être un outil de réflexion, de prise de conscience et de



changements. Notre équipe artistique, désireuse de pousser les murs du théâtre traditionnel, souhaite également présenter ce spectacle dans des lieux atypiques (centres de loisirs, collèges, lycées, MJC, centres sociaux, associations culturelles, lieux de détente, festival en plein air, etc.).

MÉLANIE CHARVY - Metteur en scène

QUI EST MÉLANIE CHARVY ?

Elle intègre le Studio de Formation Théâtrale de Vitry-sur-Seine (dirigé par Florian Sitbon) en 2012. La même année, elle signe, avec Paul-Antoine Veillon, la mise en scène de **Parloir** de Christian Morel de Sarcus. En 2014, elle joue et assiste à la mise en scène Virginie Ruth Joseph dans **Le Songe d'une nuit d'été** de William Shakespeare. En 2014, elle met en scène **J'appelle mes frères** de Jonas Hassen Khemiri, représenté en 2015 au 50ème Festival Off d'Avignon. Elle assiste Nadine Darmon dans **L'invitation de Franz** au Théâtre Gérard Philippe et Elizabeth Mazev dans **DIX** (écriture de plateau) au Théâtre de l'Opprimé. Elle est actuellement en préparation d'un nouveau spectacle : **Provisoire(s)** (dont elle signe l'écriture et la mise en scène). En cycle d'insertion professionnelle du Studio de Formation Théâtrale, elle participe, en tant que comédienne, à la création **Des bouts de Ficelles**, de et par Millie Duyé. Elle sera à l'affiche d'**Équinoxe d'Automne**, le prochain film de Paul-Antoine Veillon, en 2016.



QUI EST AURÉLIEN PAWLOFF ?

Formé au Studio de Formation Théâtrale de Vitry-sur-Seine, il intègre le Conservatoire à rayonnement régional de Perpignan en 2009 et atteint le Cycle de Perfectionnement. Il interprète de nombreux rôles dont Gonzague dans **Potins d'enfer**, dans **Faut qu'on cause** et Farcissimo (Avignon, prix de la meilleure mise en scène) avec la compagnie du Théâtre du Réflexe. En 2013, il joue Scapin dans **Les Fourberies de Scapin** de Molière. Il apparaît à la télévision dans le film **Tornarem** de Félip Solé, et prête sa voix à de nombreux films. En 2014, il joue dans **Le Songe d'une nuit d'été** de Shakespeare mis en scène par Virginie Ruth Joseph. En 2015, il rentre au Conservatoire à rayonnement régional de Paris et intègre la Compagnie du Dernier Étage pour le spectacle **Etude du premier amour**.

QUI EST PAUL-ANTOINE VEILLON ?

Formé au Studio de Formation Théâtrale de Vitry-sur-Seine puis au Conservatoire du Vème Arrondissement de Paris, il foule les planches parisiennes dans **Electre** de Jean Giraudoux, mis en scène par Odile Mallet et Geneviève Brunet. Il monte **Jonas** et **Parloir** de Christian Morel de Sarcus avec la collaboration de Mélanie Charvy, puis joue dans **Le Roi se meurt** d'Ionesco, dans une co-mise en scène de Kenan Desaldeleer et Romain Picquart. Au cinéma, on le découvre dans **Les Lendemain** (de Bénédicte Pagnot) et plus récemment à la télévision dans **Le Bureau des Légendes** d'Eric Rochant. En 2014, il réalise **Usurpe-Toi**, et réalisera prochainement **Equinoxe d'Automne**. Il entre cette année au Conservatoire Libre du Cinéma Français.



QUI EST YASMINE BOUJJAT ?

Entrée au Studio de Formation Théâtrale de Vitry-sur-Seine en 2013, elle a également suivi un stage d'interprétation dirigé par Laurent Schuh et se forme avec Philippe Pasquini. Elle se perfectionne au chant sous la direction d'Antonia Bosco. Elle joue dans **L'Acte Inconnu** de Valère Novarina, **Un Fil à la Patte** de Georges Feydeau, **La Bonne Âme du Se-Tchouan** de Bertolt Brecht ou encore **Incendie** de Wajdi Mouawad . Elle suit un stage à l'ERAC, en juin dernier. Elle tourne régulièrement dans des courts-métrages de fiction, notamment pour le CLCF.



QUI EST MILLIE DUYÉ ?

En 2011, elle entre à Acting International et entame sa formation auprès de Jacques Connort, Alexander Velikovski et Emile Salimov. En 2012, elle intègre le Studio de Formation Théâtrale. En 2013, elle collabore avec le Centre Kirikou et joue dans **L'Etat de Siège** de Camus mis en scène par Romain Picquart. Elle joue dans des fictions pour l'ESRA, le Conservatoire Libre du Cinéma Français et les documentaires de Paolo Trotta. Elle collabore à l'écriture de **DIX**, une écriture de plateau mis en scène par Elizabeth Mazeu au théâtre de l'Opprimé. Elle se lance cette année dans la mise en scène d'un de ses textes, **Des Bouts de Ficelles**, une écriture de plateau. Elle sera à l'affiche d'un long métrage au printemps.



LA PETITE REVUE

La mise en scène de Mélanie Charvy est particulièrement réussie. La présence des quatre comédiens en permanence sur le plateau souligne le poids des regards sur Amor, maintient une tension et crée un huis-clos oppressant.

YANN ALBERT

LE RIDEAU ROUGE

Un texte fort, bien écrit, toujours passionnant ;
L'intime et le public entrent en choc, puissamment,
Et personne ne peut rester indifférent
A l'ardeur de ce jeune quatuor d'artistes
Qui fait brillamment ses armes en ce jeu de piste.
Ce spectacle fait figure d'événement,
Sidère et nous plonge en parfait étonnement.

BÉATRICE CHALAND



REG'ARTS

C'est un cri. Multiple. Celui d'une jeune génération prise dans la déflagration d'un attentat terroriste. La mise en scène de Mélanie Charvie est frontale. L'adresse au public directe. Des scènes courtes. Rythme cinématographique documentaire, sur des projections vidéo rappelant les caméras de surveillance. Avec dans la bouche un même cri de révolte, d'injustice, d'alerte qui résonne comme une mise en garde des dangers de toutes les stigmatisations.

BRUNO FOUIGNIÈS

LE BIBLIOTHÉCAIRE

Les jours passent et les spectacles changent. Beaucoup plus violent et criant de vérité, j'appelle mes frères de Jonas Hassen Khemiri décoiffe sérieusement.

MICHEL DAGNEAU



BULLE DE CULTURE

Une mise en scène percutante (...).
Cette jeune compagnie réalise là un travail audacieux. Une réussite.

AGATHE M.

THÉÂTRE-ACTU

Distanciation, effet d'étrangeté, adresse au public, référence directe à un problème social, changements à vue...le principe de la dramaturgie brechtienne est clairement lisible et au service d'une mise en scène qui se veut ambitieuse.

BRUNO DESLOT



AGENDATHEATRE.COM

Quelle magnifique surprise ! À voir absolument !

T. VOLIA

THEATRES.COM

C'est une équipe fougueuse et militante qui investit le plateau du Théâtre El Duende, dotée d'un texte coup de poing qui frappe au ventre d'autant plus fort qu'il colle malheureusement terriblement à l'actualité. (...) La mise en scène de Mélanie Charvy restitue subtilement cet état cotonneux, entre fiction et réalité, et prolonge l'effet avec l'utilisation de la vidéo. Héritier d'une partition délicate, Aurélien Pawloff s'illustre dans cette création par la précision de son jeu, à l'instar du trouble Amor il nous transmet une palette d'émotions extrêmement nuancée de bout en bout. La troupe est par ailleurs constituée de jeunes talents très prometteurs (...), un travail ambitieux que nous ne manquerons pas de surveiller et de relayer ici.

AUDREY JEAN

FROGGY'S DELIGHT

froggy's delight

(...) Mélanie Charvy signe une charge détonante contre la fausse intégration qui se traduit désormais par de vraies déflagrations. (...) Pièce d'une brûlante actualité, texte provoquant sur l'horreur de l'inassouvissement personnel dans un univers sur-protégé, "J'appelle mes frères" est un coup de poing à l'estomac, servi par des comédiens vibrants, Aurélien Pawloff, impressionnant, Paul-Antoine Veillon, le petit frère tendre et intuitif, qui incarne avec une grande force la gentillesse qui blesse, Yasmine Boujjat, excellente et juste, Millie Duyé, la femme qui refuse sa main et ne sauve pas le monde, très inspirée. Ces jeunes gens frappent fort - méfiance - et laissent le spectateur, bouleversé, sonné, remué (...).

CHRISTIAN MOREL DE SARCUS

FESTI.TV

Le texte de Jonas Hassen Khemiri, monté pour la première fois en France par la compagnie Les Entichés, est servi avec ferveur par une très jeune troupe. Aurélien Pawloff, qui s'empare du haut de ses vingt ans du rôle d'Amor, habite le plateau avec une présence prégnante et une maturité remarquable.

AGATHE CHARNET

recommandé par **PLUSDEOFF.COM**

Une jeune compagnie qui tire d'un texte fort, et dangereusement complexe, une pièce qui a une âme. Celle de J'appelle mes frères est faite de hargne et de rage. À la mise en scène, Mélanie Charvy met en place une narration à la fois elliptique, digressive et fracturée. Une combinaison de procédés qui, habilement utilisée ici, intrigue et accroche le spectateur au jeu de piste psychologique qui charpente la pièce. Tandis que Millie Duyé, Yasmine Boujjat et Paul-Antoine Veillon livrent tous les trois une prestation encourageante qui incite à les revoir dans les années à venir, Aurélien Pawloff, dans le rôle de Amor, fait montre, dans l'intensité dramatique, de la carrure déjà affirmée d'un comédien prometteur. Agréable surprise donc que ce J'appelle mes frères qui, adroitement et avec conviction, tient en haleine le spectateur.

WALTER GHÉNIN

COUP DE COEUR AVINEWS

« Toute l'équipe est issue de la pépinière du Studio de Formation Théâtrale de Vitry sur Seine. La jeune metteur en scène Mélanie Charvy a su tirer le meilleur du texte, de l'espace scénique, de l'outil vidéo et surtout de ses comédiens. Ils sont tout simplement formidables.

En questionnant avec beaucoup de sensibilité et sans manichéisme nos identités, dans un monde qui bouge plus vite que nos mentalités, l'urgence de réponses adaptées est posée. Avec, « J'appelle mes frères » les talents et la qualité sont bien là. Alors, longue vie à cette belle équipe. »

ANNY AVIER





PRODUCTION
COMPAGNIE LES ENTICHÉS

DURÉE - **01H20**

SITE INTERNET

www.cielesentiches.com



<https://www.facebook.com/compagnielesentiches/?fref=ts>

CONTACTS

AUORE BOURGOIS DEMACHY

Attachée de Presse

+33(0)662643511

entiches.infocom@gmail.com

PAUL-ANTOINE VEILLON

Chargé de Production

+33(0)665571276

paul-antoine.veillon@wanadoo.fr

TARIFS ET CONDITIONS SUR DEMANDE

AVEC LE SOUTIEN DE

CINÉPHILASTE PRODUCTIONS •
AAFA • CIE TISSEURS DE SONGES •
PARIS JEUNES TALENTS • THÉÂTRE
DU RÉFLEXE • STUDIO DE
FORMATION THÉÂTRALE • THÉÂTRE
DES BARRIQUES • CENTRE KIRIKOU